

*Neumärker*®



Lohstr. 13 - 58675 Hemer / Postfach 4063 - 58663 Hemer  
Telefon: +49 2372 9274-0 Fax: +49 2372 3304  
DEUTSCHLAND

# **Bedienungsanleitung**

**Nuss-Nougat-Creme-Spender**

**Art.-Nr. 05-40270-W**

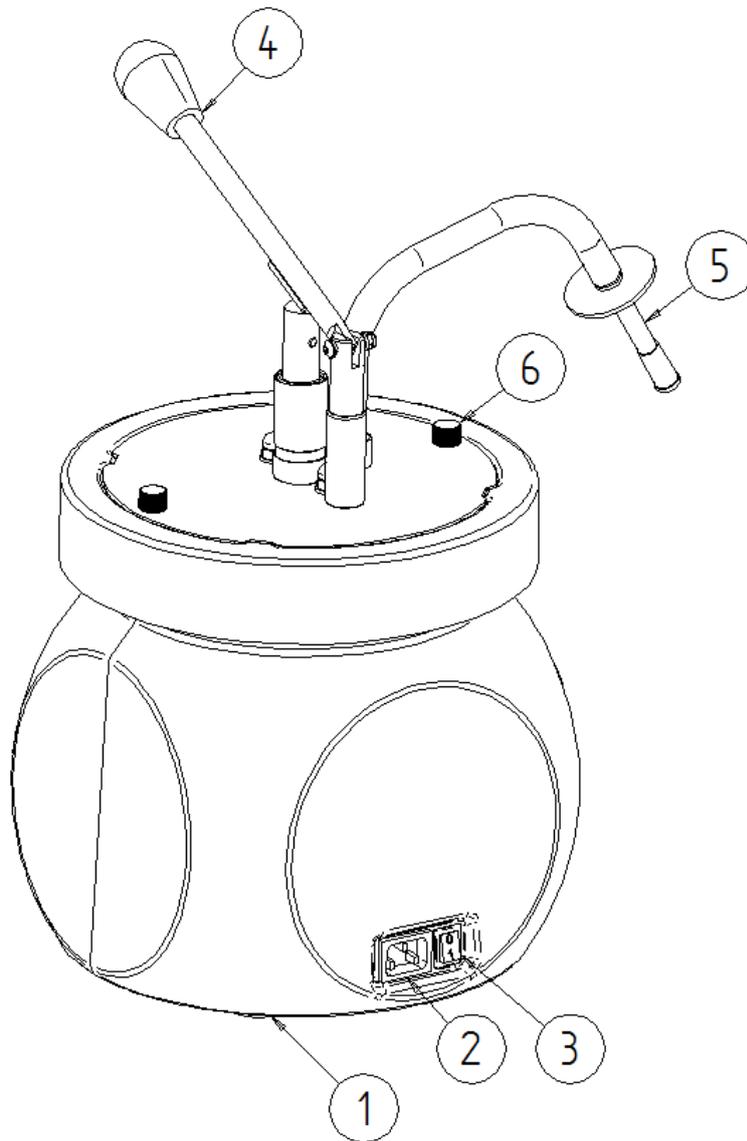
[www.neumaerker.de](http://www.neumaerker.de)

---

## Inhaltsverzeichnis

<b>Kap.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Seite</b>
1.	HAUPTTEILE DER MASCHINE.....	3
2.	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND GESAMTABMESSUNGEN.....	4
3.	INSTALLATIONSANWEISUNGEN.....	5
4.	GEBRAUCH.....	6
a.	Anschluss.....	6
b.	Erster Gebrauch.....	6
5.	FUNKTIONSWEISE.....	7
a.	Warnhinweise.....	7
b.	Beschreibung Einsetzen Eimer.....	8
6.	REINIGUNG.....	9
7.	ELEKTROSCHALTPLAN 230Vac – 50/60 Hz.....	10
8.	ABBAU.....	11
9.	CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	12

## 1. HAUPTTEILE DER MASCHINE



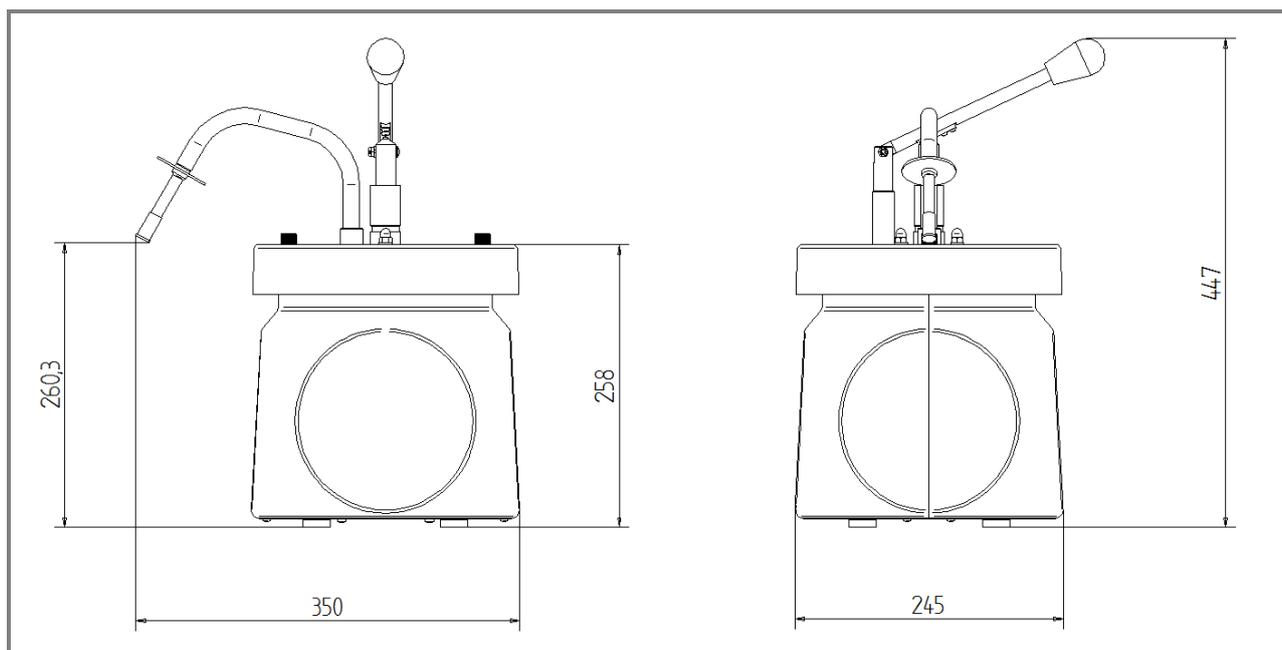
<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>
1	Regulierbares, schwingungsdämpfendes Gummifüßchen
2	Stromstecker im Schaltfeld
3	Beleuchteter Hauptschalter
4	Drehknopf Pumphebelgruppe
5	Ausbaubare Tülle
6	Rändelbolzen Befestigung Pumpgruppe

## 2. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN UND GESAMTABMESSUNGEN

### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	Nuss-Nougat-Creme-Spender
Stromversorgung	230 Vac – 50/60 Hz
Stromaufnahme	P = 0,40 kW I = 1,74 A P = 0,20 kW I = 0,87 A
Gewicht	Kg 3,5

### ABMESSUNGEN



---

### 3. INSTALLATIONSANWEISUNGEN

**Der Hersteller kann nicht für eventuelle Sach- oder Personenschäden als haftbar angesehen werden, die sich aus einer nicht korrekten Installation des Geräts ergeben.**

Dieses Gerät ist vor dem Verlassen der Fabrik von Fachpersonal einer Abnahmeprüfung und Einstellung unterzogen worden, um die besten Betriebsergebnisse zu gewährleisten.

Jede Reparatur oder Einstellung, die später nötig werden sollte, muss mit einem Maximum an Sorgfalt und Aufmerksamkeit seitens des Fachpersonals erfolgen.

Die Maschine aus der Verpackung nehmen, alle Plastikschutzfolien entfernen und sie auf eine Arbeitsfläche stellen; bei Bedarf die 4 Gummifüßchen einstellen.

Sie immer in trockener Umgebung mit ausreichendem Luftaustausch stehen lassen. Sie nie direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

Die Maschine an eine passende Steckdose (siehe Schild an der Maschine) mit den Bestimmungen entsprechendem Schalter anschließen.

Für den Anschluss keine Reduzierstücke, Adapter oder Ableiter verwenden, da sie zu falschen Kontakten mit daraus folgenden gefährlichen Überhitzungen führen könnten.

---

## 4. GEBRAUCH

### a. Anschluss

Den Spender an eine Steckdose anschließen, danach den Druckknopf „ON“ an der Seite der Steckdose drücken.

### b. Erster Gebrauch

Dieser Spender wurde entwickelt, um 3 kg - Nutella® - Gläser aufzunehmen. Beim ersten Gebrauch wird die Produktverpackung in den vorgesehenen Bereich eingesetzt, dann den Spender mit dem oberen Teil schließen, indem die beiden gerändelten Knöpfe gut eingeschraubt werden. Nachdem das Produkt die richtige Temperatur erreicht hat, kann der Hebel der Pumpeinheit verwendet werden.

Es könnte auch notwendig sein, den Hebel verschiedene Male zu betätigen, um das Pumpen zu aktivieren.

Um den Vorgang zu vereinfachen und zu beschleunigen, empfehlen wir, die ersten Pumpvorgänge langsam und bei Nutzung des ganzen Verlaufs des Hebels auszuführen und die Austrittöffnung der Ausgusstülle mit dem Finger zu schließen.

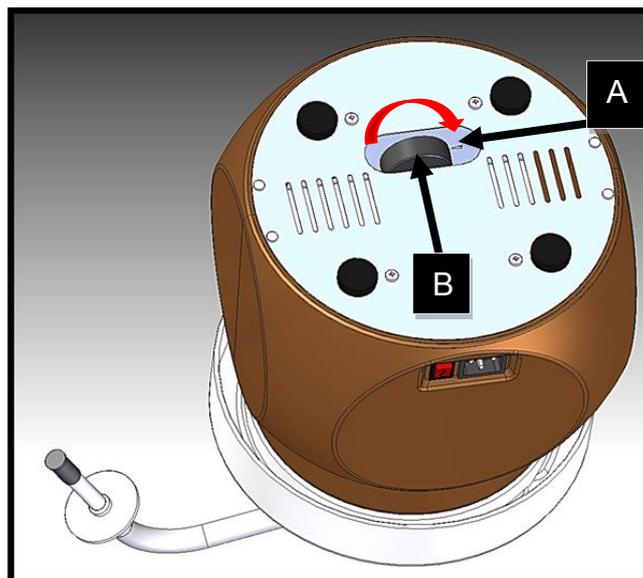
Aus Hygienegründen empfehlen wir bei der ersten Verwendung des NEUEN Spenders, die ersten abgepumpten Produktmengen nicht zu verwenden.

**ACHTUNG:** Der interne Thermostat des Spenders ist auf 26°/28°C eingestellt. Wir empfehlen, die einzusetzenden Produktgefäße bei einer Temperatur von mindestens 20°/ 22°C, aber nicht über 30°C aufzubewahren, damit die Anpassung an die Thermostat-Temperatur so schnell wie möglich erfolgt.

#### HINWEIS:

Es gibt die Möglichkeit, die Spendertemperatur bis auf maximal 40° Celsius einzustellen.

Kippen Sie die Spender um und drehen Sie den Knopf "B", bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist. Der Referenzpfeil "A" gilt als Bezugspunkt für die Einstellung.



---

## 5. FUNKTIONSWEISE

### a. Warnhinweise

Das Gerät nicht für einen allgemeinen Gebrauch oder für andere Zwecke als vorgesehen zu verwenden.

Die Nutzung der Maschine bezieht sich auf die Erwärmung und Entnahme eines Lebensmittels aus einem Kunststoffeimer und ist einem einzigen Bediener vorbehalten, der versichern muss, dass sich keine anderen Personen im Aktionsradius der Maschine aufhalten.

Jede vom vorliegenden Handbuch abweichende Verwendung ist als nicht genehmigt anzusehen: Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden durch eine unpassende Verwendung der Maschine ab.

Vor dem ersten Gebrauch der Maschine aufmerksam die Anweisungen lesen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen bezüglich der Installation, der Sicherheit, der Bedienung und der Wartung, um Unfälle und Maschinenschäden zu vermeiden.

Das vorliegende Handbuch aufbewahren; es könnte nötig werden, es zu konsultieren oder einem anderen Benutzer dienen. Dieses Handbuch ist bis zur Abrüstung der Maschine an einem geschützten, trockenen, vor Sonne geschützten Ort für eine spätere Verwendung aufzubewahren: Die Maschine immer unter korrekten Beleuchtungsbedingungen verwenden.

Bei einer längeren Nichtnutzung des Geräts darf es nicht unbeaufsichtigt unter Strom verbleiben, d.h. der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden.

Eventuelle defekte Teile und/oder Stücke müssen ausschließlich durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nur die Originalersatzteile sind in der Lage, die Sicherheitsnormen vollständig zu erfüllen und die Funktion der Maschine zu garantieren.

Bei einem Defekt von Teilen die Maschine nicht verwenden und absolut klar stellen, dass die Maschine außer Betrieb ist. Für einen Ersatz wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Vor dem Beginn der Betriebsphase müssen einige Kontrollen durchgeführt werden.

- Das Vorhandensein von Strom im Netz kontrollieren (ACHTUNG : siehe CE-Zeichen).
- Die Effizienz der Antriebe kontrollieren.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX) arbeiten (Bereiche, wo Explosionsgefahren bestehen).

Für ein besseres Funktionieren und eine längere Lebensdauer ist es nötig, sich an die im folgenden Bedienungs- und Wartungshandbuch enthaltenen Anweisungen zu halten.

Nicht abwarten, bis die Komponenten der Maschine verschlissen sind, bevor sie ersetzt werden.

Das Ersetzen einer Komponente im passenden Moment bedeutet eine bessere Funktion und Ersparnis, d.h. es werden größere Schäden vermieden.

## ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN

Die Herstellerfirma haftet nicht für mögliche Ungenauigkeiten durch Druck- oder Übertragungsfehler, die im folgenden Handbuch enthalten sind. Auch die wiedergegebenen Abbildungen sind nur richtungsweisend.

Man behält sich vor, an den Produkten die Änderungen vorzunehmen, die für notwendig oder nützlich gehalten werden, ohne die wesentlichen Sicherheits- und Funktionseigenschaften zu beeinträchtigen.

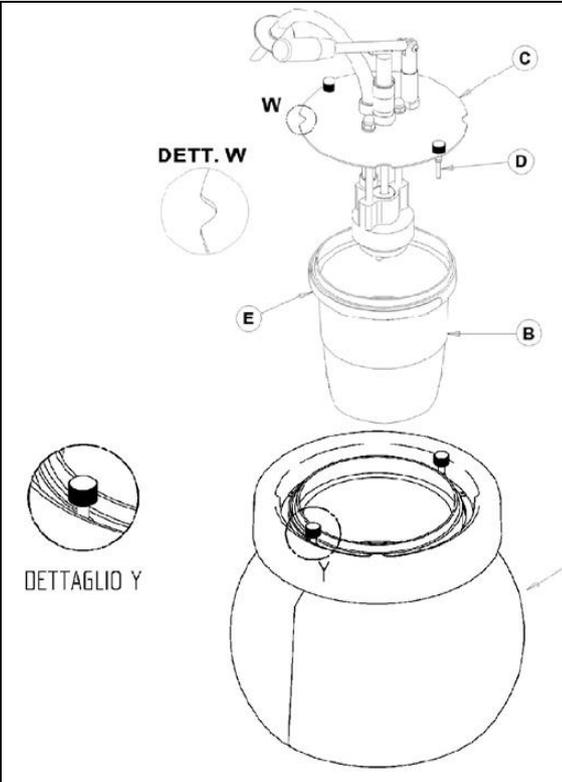
## Für Ihre Sicherheit

Die Verwendung des Geräts ist einfach.

Es ist trotzdem wichtig, dieses Handbuch vor der ersten Verwendung der Maschine ganz zu lesen. Auf diese Weise können Sie die besten Leistungen erhalten, falsche Verhaltensweisen vermeiden, das Gerät unter absolut sicheren Bedingungen verwenden und die Umwelt schützen.

- Die eventuellen Schutzfolien entfernen.
- Nicht versuchen, Zugriffe an den Sicherheits- und Schutzschaltkreisen vorzunehmen.
- Die Ansammlung von Speisen oder Reinigungsmitteln auf der Oberfläche vermeiden.
- Darauf achten, das Stromkabel nicht zu beschädigen: Das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser tauchen.
- Die beschädigte Maschine nicht verwenden, solange der Defekt nicht repariert ist.
- **Vor jedem Eingriff überprüfen, ob der Netzstecker des Geräts ABGEZOGEN ist.**

## ***b. Beschreibung Einsetzen Eimer***

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vom Eimer des Produkts (Bez. B) den Deckel und die Schutzfolie (falls vorhanden) entfernen.</li><li>• Mithilfe des Griffs (Bez. E) den Eimer (Bez. B) in den Behälter (Bez. A) stellen.</li><li>• Den Griff (Bez. E) waagrecht senken.</li><li>• Die Pumpgruppe (Bez. C) einsetzen und korrekt platzieren (die 4 Einkerbungen Abb. W müssen mit den vier Einkerbungen Y übereinstimmen).</li><li>• Schließlich die Pumpgruppe mit den beiden Rändelbolzen (Bez. D) befestigen.</li></ul> <p><b>WICHTIG:</b> Wenn die Pumpeinheit (Bez. C) angehoben wird und das leere Gefäß (Bez. B) herausgezogen wird, muss auf die internen erwärmenden Teile des Behälters (Bez. A) geachtet werden.</p>
---	---

---

## 6. REINIGUNG

Vor jedem Wartungs- oder Reinigungsvorgang, überprüfen, ob der Netzstecker des Geräts **gezogen** ist. **(Den Netzstecker der Maschine aus der Steckdose ziehen.)**

Keine Reinigungsmittel und Geräte verwenden, die die Oberflächen zerkratzen können.  
Keine Scheuerschwämme und auch keine aggressiven oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Chemische Reiniger nur verwenden, wenn es sich nicht vermeiden lässt.

Das Gerät nicht mit fließendem Wasser oder Druckdampfstrahlen reinigen, da sie Schäden an der Elektrik verursachen könnten.

Kein Wasser in die Belüftungsöffnungen kippen.

Die Maschine muss regelmäßig gereinigt und eventuelle Speisereste sofort entfernt werden.

**Zu bemerken: Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden durch eine falsche Reinigung als haftbar angesehen werden.**

Nach Durchführung der Reinigung alle eventuell entfernten Teile wieder montieren.

Das Gerät immer gut sauber halten.

### **Empfohlene Reinigung:**

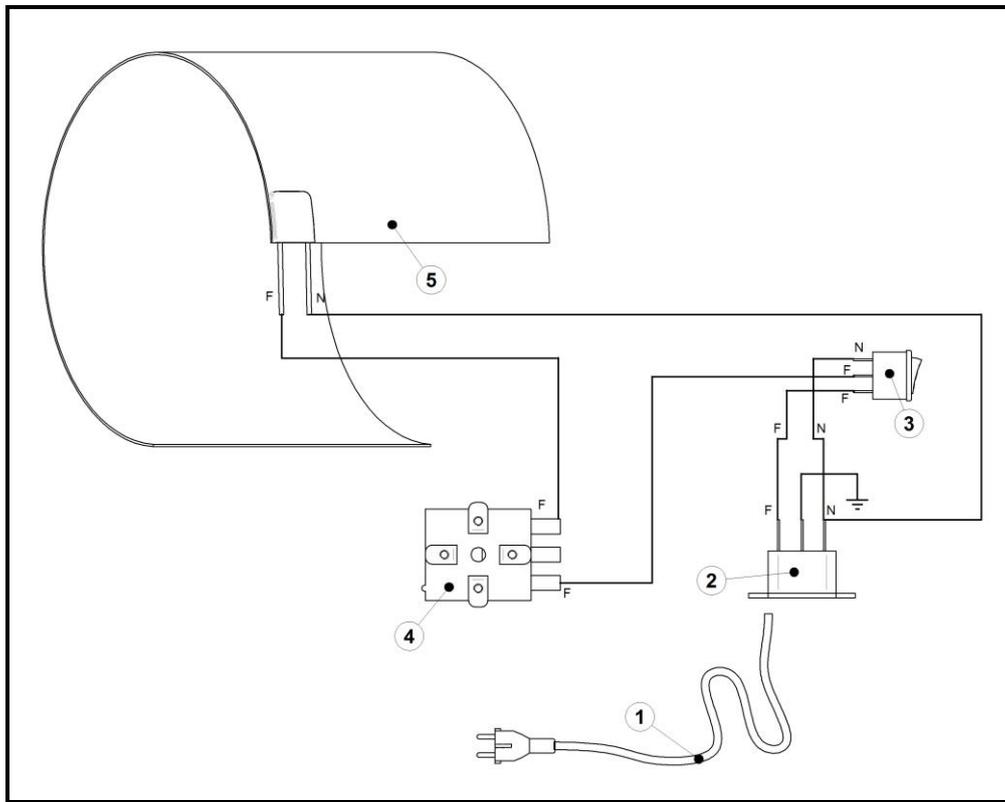
1) externer Teil des Spenders Mit einem weichen Tuch reinigen

2) interner Teil des Spenders (Pumpsystem)

für die Reinigung des Pumpsystems empfehlen wir, ein sauberes Gefäß (Verpackung des abzugebenden Produkts) zu verwenden.

- Das Pumpsystem mit warmem Wasser reinigen: Warmes Wasser fließen lassen, indem der Hebel betätigt wird, bis der Schmutz vollständig entfernt ist; notfalls das Gefäß mehrere Male mit heißem Wasser füllen.
- Sorgfältig trocknen.
- Die ersten Produktabgaben beseitigen.

## 7. ELEKTROSCHALTPLAN 230Vac – 50/60 Hz



<b>Pos.</b>	<b>Beschreibung</b>
<b>1</b>	<i>Stromkabel mit Stecker</i>
<b>2</b>	<i>Stromstecker im Schaltfeld</i>
<b>3</b>	<i>Beleuchteter Hauptschalter</i>
<b>4</b>	<i>Thermostat zur Kontrolle der Eimertemperatur</i>
<b>5</b>	<i>Silikon-Stromwiderstand</i>

---

## 8. ABBAU

### **Anleitungen für eine korrekte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (EAG - Elektro- und Elektronik-Altgeräte).**

Das Gerät oder seine Bestandteile dürfen nicht in den Hausmüll oder ähnliches gegeben werden, sondern müssen unter Einhaltung der geltenden Vorschriften getrennt und fachgerecht entsorgt werden.

Mit dem Gesetz Nr. 151 vom 25. Juli 2005 hat die italienische Regierung die Richtlinien des Europaparlaments hinsichtlich der Entsorgung von nicht mehr genutzten elektrischen und elektronischen Geräten (EAG) übernommen (Richtlinie 2002/95/EG und 2003/108/EG). Die Maßnahmen: Der gesetzliche Erlass setzt insbesondere die folgenden Maßnahmen und Verfahren fest:



- a) Der Erzeugung von EAG vorbeugen;
- b) Die Wiederverwendung, das Recycling und andere Rückgewinnungsmethoden der EAG fördern, damit die zur Entsorgung zu leitende Menge eingeschränkt wird;
- c) Umweltschutzbezogen den Eingriff der Personen verbessern, die am Betriebszyklus dieser Geräte teilnehmen (Hersteller, Vertriebsfirmen, Verbraucher und Bediener, die direkt in der Behandlung der EAG einbezogen sind);
- d) Die Nutzung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten einschränken.

Der gesetzliche Erlass setzt die Einschränkung und Beseitigung einiger Substanzen in den EAG fest: Verboten ist Blei, Quecksilber, Cadmium, sechswertiges Chrom, PBB oder PBDE. Das Gerät wurde gemäß dieser Richtlinie entwickelt und gebaut. Die folgenden Angaben befolgen. Dieses Symbol stellt einen durchgestrichenen Abfalleimer mit Rädern dar, was Mülltrennung und Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte bedeutet. Der Nutzer des Geräts kann die Müllentsorgungsstätten seiner Gemeinde kontaktieren oder die Abholung durch den Händler beantragen, um eine korrekte Entsorgung des Geräts zu gewährleisten.

---

## 9. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

WIR ERKLÄREN, DASS DIE MASCHINE,

KOPIE DES CE-  
ETIKETTS  
HINEINKLEBEN

wie sie in den beiliegenden Unterlagen beschrieben ist, mit dem übereinstimmt, was von den folgenden Richtlinien vorgeschrieben wird:

- Niederspannung - 2014/35/UE
- Elektromagnetische Kompatibilität (EMC) - 2004/30/UE
- RoHS - 2002-95-CE

Die Teile der Maschine, die mit Lebensmitteln in Kontakt geraten, sind mit Materialien hergestellt, die mit dem von der Verordnung (CE) Nr. 1935/2004 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 27. Oktober 2004 bezüglich der Materialien und Gegenstände übereinstimmen, die für den Kontakt mit Lebensmittelprodukten vorgesehen sind, welche die Richtlinien 80/590/EWG und 89/109/EWG aufhebt.